

---

## Søker

---

### Institusjonsopplysninger

Kommunenavn Storfjord - Omasvuotna - Omasvuono kommune

Institusjonsnavn Storfjord folkebibliotek

E-post biblioteket@storfjord.kommune.no

Postadresse Oldersletta 1

Postnummer 9046

Poststed OTEREN

Kontonummer 47850700016

### Institusjonens leder

Fornavn Silja

Etternavn Skjelnes-Mattila

Telefon 40 028 828

E-post silja.mattila@storfjord.kommune.no

Er institusjonens leder kontaktperson for tiltaket? Ja

---

## Tiltak

---

### Beskriv tiltaket

Tiltakstittel Styrking av samisk og kvensk språk i kultur- og litteraturformidling

---

Tiltaks mål

- 1) Økt deltagelse i kommunale kvenske og samiske markeringsdager
  - 2) Etablere tilbudet "Samtale og sang" for hjemmeboende personer med demens, med spesielt fokus på de som har samisk eller kvensk som morsmål
- 

Tiltaksbeskrivelse

Storfjord folkebibliotek er et lite bibliotek i Nord-Troms, med 0,8 årsverk totalt. Vi følger gjeldende regional bibliotekplan for Troms 2017-2028 som er vedtatt i alle kommuner i "det gamle" Troms fylke. Bibliotekplanen er tydelig på at folkebibliotekene i Troms har et spesielt ansvar for å formidle nordnorsk, samisk og kvensk litteratur, språk og kultur. Samisk og kvensk språk og kultur er en del av vårt område og bibliotekene er et viktig redskap i styrkingen av disse. Storfjord kommune er en trespråklig kommune, og som skal jobbe for å styrke samisk og kvensk språk og kultur i sitt tjenestetilbud. Storfjord folkebibliotek ønsker å styrke formidlingen av språk og kultur til den samiske og kvenske befolkningen i kommunen. Det er viktig at biblioteket skal være en minoritetsspråklig og minoritetskulturell arena og ha et bibliotektilbud for minoritetene, og ikke bare formidle om minoritetene.

Tiltak 1)

Det vil være av stor verdi for Storfjord folkebibliotek å være medarrangør og aktiv bidragsyter på kommunale kvenske og samiske markeringsdager og temauker, med egne språk- og kulturformidlingsaktiviteter. Fram til nå har deltagelsen på slike vært begrenset til en digital markering og bokutstillinger i bibliotekets lokaler. Årlige markeringsdager/temauker er Samefolkets dag 6.2, Kvenfolkets dag 16.3, samisk språkuke i slutten av oktober og kvensk språkuke i slutten av september. Gjennomføring av temauker og markeringsdager er planlagt gjort i samarbeid med Storfjord språksenter. Vi søker om tilskudd til økte personalressurser som kan benyttes både til planlegging og gjennomføring.

Tiltak 2)

"Samtale og sang" er testet ut som minipilot mellom Dagsenteret for hjemmeboende personer med demens og Storfjord folkebibliotek gjennom tre formidlingsaktiviteter sommeren 2021. Det er et stort ønske om å videreføre og videreutvikle konseptet. Hjemmeboende personer med demens er en gruppe som per i dag verken bruker biblioteket eller har fått tilbud om tilrettelagte bibliotektenester. Det er for denne målgruppa viktig at biblioteket driver med oppsøkende virksomhet og treffer dem på en felles og trygg arena.

Per i dag har Dagsenteret både brukere som har behov for samiskspråklig og kvenskspråklig tilrettelegging. Denne kompetansen kan biblioteket tilby. Vi mener vi har funnet en formidlingsform som fungerer godt. Aktiviteten begynner med kjente kvenske og samiske salmer og sanger, etterfulgt av høytlesing og samtale rundt aktuelle lokale tekster, dikt, skrømhistorier eller lokalhistoriske temaer. Samtalen veksler fritt mellom samisk, kvensk og norsk.

For personer med demensdiagnose og som har kvensk eller samisk som morsmål, er en samisk- og

kvenskpråklig sangstund og innledningsamtale et helt vesentlig verktøy for å skape tillit og for å skape en språklig kontekst som inkluderer og engasjerer. Gjennomføringen av et slikt prosjekt på regelmessig basis forutsetter en del planlegging og tilrettelegging slik at det kulturhistoriske eller litterære innholdet skal være gjenkjennbart for deltagerne. Formidlingsinnholdet må være kort, ha tydelige lokale markører, og må kunne formidles i sin helhet eller delvis på norsk, samisk og kvensk. Prosjektet er tenkt gjennomført med månedlige formidlingsarrangement i 2022. Vi søker om tilskudd til økte personalressurser som kan benyttes både til planlegging og gjennomføring.

#### Effekt mål av tiltakene

- Bedre samiske og kvenske bibliotek tjenester (tiltak 1)
- Økt synlighet av bibliotek i lokalsamfunnet (tiltak 1)
- Økt samarbeid mellom bibliotek og andre kommunale tjenester (tiltak 1 og 2)
- Økt bruk av kvensk og samisk språk i det offentlige rom (tiltak 1 og 2)
- Tilgjengeliggjøre bibliotek tjenester og skape inkluderende kulturelle møteplasser for sårbare grupper (tiltak 2)

---

## Samarbeidspartnere

Har du samarbeidspartner(e)?

Ja

Navn

Storfjord språksenter

Beskriv samarbeidet

Storfjord språksenter er et kommunalt flerspråklig språksenter som skal jobbe for å styrke samisk og kvensk i Storfjord kommune, men også i regionen Nord-Troms. Språksenteret jobber med språkopplæring, synliggjøring av samisk og kvensk i det offentlige rom, kulturformidling og møteplassutvikling som språkstyrkende tiltak. Språksenteret og folkebiblioteket har mye å tjene på et nært samarbeid, da mye av målsetningene og utfordringene er like. I tiltakene som det er søkt om i denne søknaden, vil samarbeidet mellom bibliotek og språksenter omhandle felles planlegging og arrangering av for eksempel samiske og kvenske temauker. En kvensk temauke, tilsvarende den samiske temauka Giellavahkku som gjennomføres årlig i oktober, har ikke vært arrangert tidligere.

Kontaktperson for Storfjord språksenter er Malene Stensrud Nilsen

Navn

Dagsenteret for hjemmeboende personer med demens

---

Beskriv samarbeidet	Dagsenteret gir et aktivitetstilbud beregnet for hjemmeboende personer med sykdommen demens. Senteret tilbyr et bred spekter av aktiviteter tilpasset den enkelte deltakers interesser og behov. Samarbeidet mellom dagsenter og bibliotek er initiert for å ivareta leseombudsrollen og for å kunne gi et minoritetsspråklig innhold til dagsenterets lese- og sangstunder. I planlagte tiltak for 2022 stiler dagsenteret med fasiliteter, biblioteket med formidlingsinnhold.  Kontaktperson for Dagsenteret er Elisabeth Rognli Nygård
---------------------	--

---

---

## Budsjett

---

### Inntekter

---

Søknadsbeløp fra Nasjonalbiblioteket	75 000
--------------------------------------	--------

---

Inntekter totalt:	75 000
-------------------	--------

---

### Utgifter

---

Beskrivelse annen utgift	Utgiftene til tiltakene er kun knyttet til personalutgifter for å gi et tilbud utover det vi kan tilby i dag. 75000 kroner er stipulert til å dekke ca 200 timer inkl sosiale utgifter. Tiltak 1) ca 155 timer Tiltak 2) ca 45 timer
--------------------------	--

---

Beløp	75 000
-------	--------

---

---

Beskrivelse annen utgift	
--------------------------	--

---

Beløp	
-------	--

---

Utgifter totalt:	75 000
------------------	--------

---

Inntekter - utgifter

0